

106級應用日語系 校外實習說明

109年3月28日

了解實習意義及目的

- ◎ **認識自己**：了解自我能力與職能性向
- ◎ **學以致用**：應用學校所學與拓展能力
- ◎ **強化實務**：累積職場經驗與實務能力
- ◎ **培養倫理**：養成職場倫理與敬業態度
- ◎ **探索發展**：探索職涯發展與未來方向
- ◎ **接軌就業**：提早進入職場、順利銜接就業

為什麼要實習？

學生為什麼想找實習

- 實際體驗職場生活，看看自己適不適合
- 不清楚產業狀況，想透過實習進一步了解
- 學習學校沒學過或應用在校學的相關技能
- 透過實習結合在校所學貢獻公司
- 只是為◆了◆畢◆業

為什麼要實習？

企業為什麼找實習生？

- 比同業早接觸到好人才
- 相互了解，尋找明日之星
- 期望宣傳效應和建立好口碑
- 掌握新世代的觀點
- 增加人手

106級 校外實習 畢業門檻

本系學生畢業前必須修習本校開設之任一實習類課程**至少一門**，**且4學分以上**；

選修實習課程不受每學期修業學分上限之限制，海外實習學分至多認抵本系選修**13**學分，其他國內校外實習課程至多認抵本系選修**9**學分。

106級實習種類

實習 類型	職場實習		海外職場實習
課程 名稱	職場實習（暑）	職場實習 （一）、（二）	海外職場實習 （一）、（二）
	大二/4學分	大四/9學分	大三/9/9學分
實習 期間	暑假期間	學期期間	學期期間
實習 時數	於 同一公司 實習連續 8 週 每週 40 小時 (320H)	於同一公司實習連續 4.5 個月 每週 40 小時 (720H)	於海外同一公司實習連續 4.5 個月每週 40 小時 (720H)
備註		實習情形等同一般就業， 可依 課程狀況調整至夜間上課。	需日語檢定 N2 以上

適用實習產業(一)

課程模組-服務業應用



適用實習產業(二)

課程模組-商貿應用



自行推薦實習廠商之審核標準：

- ◎ 過往系上認定之實習廠商。
- ◎ 日商或實習工作內容需「使用到日文」，且「符合本系課程模組」之廠商。
- ◎ 非超商、速食店、加油站。
- ◎ 櫃檯收銀性質工作，原則上不認定。
- ◎ 直系血親所開設之公司，也不予認定。

104人力銀行

104 人力銀行 | 學生打工
www.104.com.tw/student

f 分享

首頁

打工機會▼

工讀精選▼

找熱門企業▼

查學校附近▼

用地圖找▼

找家教▼

找實習

學生打工 > 打工機會 > 打工

熱門：晚班工讀 開學

日文

工作性質
長期工讀
短期工讀
假日工讀
寒暑假工讀
企業實習

企業差

日班

台北市、新北市

查詢

查詢條件：日文 ×、企業實習 ×、日班 ×、台北市 ×、新北市 ×、全部工作

儲存工作

摘要 | 列表 共 27 筆，第 1 頁▼

☐	日期▼	職務名稱	公司名稱	工作時段▼	薪水▼	地區▼	應徵人數▼
☐	05/05	日文翻譯	英輝創意婚禮設計有限公司	日班/晚班/假日	依公司規定	台北市中山區	
☐	05/05	日文工讀生(台北總公司)	Allion_百佳泰股份有限公司	日班	面議	台北市南港區	
☐	05/05	日文特約編譯	菁華出版社	日班	依公司規定	台北市大安區	
☐	05/05	兼職餐飲服務生(日文中上程度)	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班/假日	120~200元/小時...	台北市中山區	
☐	05/05	餐飲服務生與儲備幹部(日文中上程度)	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班	面議	台北市中山區	
☐	05/05	日本料理廚師助手(學徒可 日文中上)	平成十九_友紀日光料理	日班/晚班	面議	台北市中山區	
☐	05/04	日文翻譯	翰詮國際有限公司	日班	面議	台北市中山區	
☐	05/04	日文業務助理	島村有限公司	日班	面議	新北市三重區	
☐	05/04	日文行政助理(派遣)	保聖那管理顧問股份有限公司	日班	面議	台北市信義區	
☐	05/04	日文行政助理(派遣)	保聖那管理顧問股份有限公司	日班	面議	台北市信義區	

校訂實習作業流程

自行推薦廠商者

- ◎ 自行推薦實習廠商者，須提出申請，經由系上審核通過者，即可進行實習合約簽訂事宜。
- ◎ 學生推薦實習企業申請表 (公司、實習職務簡介、營利事業登記證)

- ◎ 申請及公告日：

	申請截止日	結果公告日
第一次	109/5/29(五)	預計109/6/12(五)
第二次	109/6/29(一)	預計109/7/3(五)
第三次	109/7/17(五)	預計109/7/31(五)

校外實習申請應備文件-實習之前

實習類型

暑期實習

課程名稱：職場實習(暑)

職場實習

課程名稱：職場實習(一)/(二)

應備文件 *必繳

- 1) 家長同意書*
- 2) 校外實習合約書(1式3份)*
- 3) 校外實習計畫書*
- 4) 投保資料(系網頁公告)*
- 5) 課程加選單

致理科技大學學生校外實習計畫書(範例)

- 1) 家長同意書*
- 2) 校外實習合約書(1式3份)*
- 3) 校外實習計畫書*
- 4) 投保資料(系網頁公告)*
- 5) 實習切結書(下學期必繳*)
- 5) 課程加選單
- 6) 衝堂調課單(調夜間上課適用，請於第三階段選課時間繳交)

※ 所有文件應於開始實習前2週繳交，逾期不受理。

校外實習合約撰寫重點(一)

致理學校財團法人致理科技大學學生校外實習合約書

立合約書人：致理學校財團法人致理科技大學(以下簡稱甲方)與 ABC 有限公司(以下簡稱乙方)，雙方基於互惠原則，共同推廣校外實習課程教學與職場實務訓練，促進產學人才培育之連貫性，發揮學生務實致用的觀念與能力，協議訂定下列事項，共同遵從。

一、校外實習工作職掌：

甲方：負責聯繫協調實習有關事項及安排分發學生實習機構，並指派輔導教師負責指導學生專業實務實習。

乙方管理部門：負責學生實習工作單位分配、報到、訓練及輔導實習學生。

二、實習相關內容：(第(一)-(四)點為必要條件)

(一) 本次實習名額共 1 人。

(二) 實習學生就讀甲方 日間部 四年制 應用科技 系。

(三) 本次實習課程名稱為 就業訓練實習(或職場實習/或職場實習(暑))。

(四) 實習時間自 106 年 2 月 1 日至 106 年 6 月 15 日，每週實習時數 40 小時。

(五) 實習薪資或獎助學金：

☐ 無薪資。

☐ 有新薪：以時薪計算，每時 0R 月給付新台幣 133 OR 22000 元，預估核撥總金額 元(依實際經費到投情形得調整之)。

☐ 獎助學金：每月 元 給付新台幣 15000 元，以提升學生的實習意願與學習動機，預估核撥總金額 元。

三、實習報到：

(一) 甲方於實習前二週將實習學生名單及報到資料送達乙方。

(二) 乙方於學生報到時，應即給予職前訓練，並派專人指導。

四、保險：

☐ 實習學生報到時，乙方應即辦理勞工保險、健保及勞工退休金提撥。

■ 由甲方負責辦理學生平安保險與意外險。

五、實習生輔導：

(一) 實習期間每位學生均由乙方實習單位主管擔任指導教師，指導實習生實習工作內容及進行技能指導工作。

(二) 實習期間甲方定期安排輔導教師赴乙方訪視實習學生，負責專業實務實習輔導、溝通、聯繫工作。

(三) 乙方之工作項目安排以不影響學生健康及安全的工作環境為原則，並不得要求學生協助從事違法行為。乙方如有違反，甲方得逕行終止本合約，甲方實習學生與乙方勞動關係亦告終止。

(四) 實習期間實習生的請假、補休規定依致理科技大學學生校外實習作業要點辦理。

※校外實習合約書填寫範例：

<http://jp100.chihlee.edu.tw/ezfiles/25/1025/img/85/609656505.pdf>

校外實習合約撰寫重點(二)

九、本合約書計四份，甲方執三份，乙方執一份留存。

此處無須簽名。

立合約書人：

甲 方：致理學校財團法人致理科技大學

代表人：尚世昌

職 稱：校長

電 話：(02) 2257-6167 分機 1381

地 址：22050 新北市板橋區文化路一段 313 號

學校用印

校長用印

乙 方：ABC 有限公司

代表人：黃小明

職 稱：董事長

電 話：(02)1234-4567

地 址：新北市板橋區文化路一段 313 號

公司用印

代表人用印

填寫公司相關資料。

中 華 民 國 1 0 6 年 0 1 月 1 5 日

請填寫早於“實習開始時間”的日期。

請蓋公司大、小章，
非職章、單位章、便章



課程加選單寫法

學生申請加(退)選課程報告書 申請日期 104年 5 月24 日

申請人：王大明		學制別： 1. ☒ 日間 ☐ 夜間 2. ☐ 研究所 ☐ 二技 ☒ 四技 ☐ 五專 3. ☐ 台德專班 ☐ 進修部 ☐ 在職專班 ☐ 進修院校														
學 號：104XXXXXX		班級名稱：日四A														
系所(科)：應日系																
聯絡電話：(手機) 0912-345-678 (H) (0)																
申請加(退)選之課程及原因																
加(退)	附註	必選	選修													
☒ 加選			V													
☐ 退選																
☐ 加選																
☐ 退選																
課程名稱：職場實習(一) (1071-XXXXXX) 班級名稱：日四A 學分：9 40 上課時間：星期：節次：																
開課代碼	教師姓名	學制	科系	年級	班級簡稱	課程代碼	課程名稱	開課	跨系	電話實習費	上課時間(教室)	學分	上課時數	實習時數	通識類別	選別
1062221069	應日專用	日四技	應日系	4	日四A	12224026	職場實習(二)	Y	Y	N		9.00	0	40		選修
☐ 加選																
☐ 退選																
☐ 加選																
☐ 退選																
加/退選原因：校外實習																

課程資訊，
請參照課程
資訊系統(課
表查詢)填寫。

請同學務必填寫完整，並以鉛筆於表單上方註明：

1.出生年月日2.身分證字號3.實習起始日4.實習單位

衝堂調班申請單寫法

致理技術學院 隨班附讀【衝堂調班】申請表 1032

第1聯 課務組

☒日間部 ☐夜間

統一受理時間:104年3月10日(※申請資格:限畢業班學生)

學制	班級	學號	姓名	聯絡電話
四技	日四A	106XXXX	王大明	0912-345-678

申請流程:請先列印「個人功課表」→到系辦公室填寫「衝堂調班」申請表→送交系助理審核。

衝堂情形	調班類別	申請項目	審核單位
重(補)修課程與正課衝堂	原班正課 調至日間部其他班級	①「一般」調班	系辦、課務組
	原班正課 調至夜間部班級	②「跨部」調班	系辦、課務組、夜課務組
	原班正課 調至外校	③「跨校」調班	系辦、課務組

申請項目請填入代碼:①為「一般」調班、②為「跨部」調班、③為「跨校」調班

申請項目	「原班級」發生衝堂的課程名稱	學分	時數	原班上課時間	學制	調班班級	開課代碼(必填)	調班後上課時間
2	日語簡報與溝通技巧	2	2	星期 節次	夜四技	夜日四A	1041XXXX	星期 節次
							1032-	
							1032-	

系(所、科): (審核)	☐ 加會()	日間課務組(留存)	☐ 加會夜間課務組
		(調班)	(調班)

該表單使用條件:

- 1.只適用選修職場實習(一)、(二)。
- 2.因實習原必修課須調整至夜間部上課者
- 3.該表單每一學期由日間部課務組更新發布,填寫前請先確認表單是否為最新。



校外實習應配合事項

- ✓ 實習過程中,請同學務必登錄「就業E化平台」完成各項作業:
 - 實習期間:定期登錄填寫實習工作週誌。
 - 實習屆滿:請實習廠商完成雇主滿意度問卷、成績考核表。
 - 實習結束:**一週內**完成心得報告、學生滿意度。
- ✓ 就業E化平台網址: <http://job.chihlee.edu.tw/>



如何爭取實習機會

履歷撰寫

- ◎ **正經大頭照**：著**正式服裝**，正面、面帶笑容
生活照、自拍照、搞笑照、恐怖照、露點照...通通NG
- ◎ **內容排序**：**重要 → 不太重要**(企業在乎的、加分項目優先)
學歷、證照、工作經驗、得獎競賽、社團幹部、其他事蹟
(有加分效果的才放進去)、自傳(展現個人特質能力及重要經歷，非族譜或成長史)
- ◎ **時間排序**：**現在(最近) → 過去**
- ◎ **保護個資**：ID、血型、身高、體重...不必寫!
- ◎ **媒合說明會前(4/22)**，請專題指導老師幫忙檢閱內容

履歷撰寫

- ✿ 年代日期清楚標示（西元 / 民國年號統一）
- ✿ 不使用【略語】，所有用語交代清楚
如：私立致理科技大學應用日語系畢（○）
致理應日系（×）
- ✿ 注意信箱（不使用暱稱），記得設定寄件人姓名為本名
- ✿ 不可假造、空白時間明確說清楚

21

履歷撰寫

- ✿ 省略家族故事、成長史、星座、血型等無關工作之資訊
- ✿ 個人特質應和應徵職位相符
例：接待人員→ 外向活潑、樂於與人溝通，抗壓性高
觀光旅遊業→ 對貴產業十分有興趣，希望多累積經驗
- ✿ 不能有錯字或修改的痕跡，字體大小統一
- ✿ 格式不要太複雜，應利於面試官閱讀

22

面試

- ◎ 服裝儀表：清潔感、俐落、朝氣、自信、笑容

※女生：<https://www.youtube.com/watch?v=tTkbnhg84fQ>

※男生：<https://www.youtube.com/watch?v=8S4NWliT3B8>

- 1) 深色套裝，白襯衫，領帶、黑皮鞋
- 2) 素雅襯衫、西裝褲(深色休閒褲)、及膝裙

- ◎ **NG**服裝：牛仔褲、T恤、短褲、清涼暴露、標新立異、骯髒發臭、皺巴巴的服飾、球鞋、涼鞋、船型短襪、戴著帽子

- ◎ 整齊髮型、女生淡妝、有刺青者最好長袖

面試

- ◎ 面試禮儀

1. <https://www.youtube.com/watch?v=ZL61BV9RCjw>
2. <https://www.youtube.com/watch?v=gUQEtQS297M>
3. <https://www.youtube.com/watch?v=QiiYX0A4Lk0>

- ◎ 對廠商事先進行調查了解
- ◎ 準備日語自我介紹
- ◎ 以正面表述取代負面字眼

如何做好實習

實習準備

- ◉ 請先做好進入職場，轉大人的心理準備。
- ◉ 選定實習單位前，先瞭解實習單位之性質及企業文化，工作條件及要求，工作地點。
- ◉ 錄取分發後，不該隨意取消。如有萬不得已原因，請務必提早通知廠商，好好道歉溝通。誠信很重要。
- ◉ 分發後實習前，請切實注意廠商通知，也可主動與實習單位聯繫，瞭解後續報到手續，以便提早準備。
- ◉ 實習到職後，不可無故曠職、罷工、擺爛。
- ◉ 天底下沒有絕對的好工作！

◎ 基本職場態度

- 打招呼あいさつ
- 不遲到、不任意請假、不打混摸魚
- 不八婆、不捲入內部紛爭、不偷竊...等其他不良行為
- 注意職場倫理、服從指導、敬業忠誠
- 以溝通取代抱怨、站在對方立場思考

◎ 學習成長面

- 認真專注、虛心學習、不懂就問、盡本分、互助合作
報告·聯絡·相談、勿自以為、擅自作主
- 多做多學、**察言觀色**、**主動學習**、勇於挑戰
- ▶ **成功的實習，絕對能為你未來加分!**

實習 Q & A

- ◉ 能否自行找尋實習廠商?
符合系上實習廠商及職務的規定即可
- ◉ 暑期實習和整學期實習，該選哪種?
請思考實習的意義目的以及個人狀況之後再決定
- ◉ 實習期間仍需上課?
和廠商協調休假日期時間，或夜間部上課
- ◉ 學期實習期間是否仍需繳交學費?
是的。學費是學期制並非學分制，多修少修同價

- ◉ 實習廠商遲遲未將實習合約簽回，能否先實習?
請完成所有實習文件手續，再開始實習。
合約是一種法律保障，不單只是學校規定。
- ◉ 學校是否有做實習安全的措施?
為顧及同學在校外實習之安全，業界有辦理勞保、健保及學校學生平安保險。
- ◉ 排班問題造成每周勤務不足40小時規定，怎麼辦?
和廠商商量，可以延長實習期間來補足時數
- ◉ 深夜加班或大夜班的勤務
基於安全考量，學校原則上不同意

- ◎ 職場倫理與忠誠度

身為企業一份子，應以企業立場考量。
保守職場機密，勿隨意惡意散佈不利企業消息

- ◎ 實習職場遇到問題或困難時，怎麼辦？

實習視同就業，為培養獨當一面能力，請努力嘗試自己解決。必要時可找老師商量。

- ◎ 和主管發生爭執，主管要我離職時，怎麼辦？

請避免走到這一步。冷靜理性溝通，設法挽救。
請立即通知實習負責老師或系辦，告知事情發生原由，學校會和廠商溝通。不可擅自解除合約。

實習媒合廠商及日期

實習媒合會

時間	地點	廠商
109/4/22(三) PM15:20~	綜合教學大樓1F表演廳	群筑教育有限公司、 亞洲藏壽司、 意舍酒店(暫定)

應日系實習企業的種類



職缺

◎系網

日商普羅納克廈斯 (行政類 2名)

昇恆昌 :松山機場、桃園機場(10名)、飯店房務、行政文書、
顧客接待、餐飲外場(合計100名，額滿截止)

藏壽司、鼎泰豐各分店(擇優錄取，額滿截止)

長榮桂冠-台北酒店(18名)、基隆酒店(16名)

巨匠東大日語(2-3名)、群筑教育有限公司(暑期1名)

職缺

◎系網-隨時更新，請隨時注意

◎職涯發展暨校友服務處-實輔中心

◎人力銀行-企業實習

主動出擊

補充資訊

- ◎ 海外實習學分抵免方式

<https://jp100.chihlee.edu.tw/p/404-1040-78461.php>

- ◎ 系網頁→校外實習專區

<https://jp100.chihlee.edu.tw/p/412-1040-1766.php?Lang=zh-tw>

- ◎ 本系校外實習相關法規

<https://jp100.chihlee.edu.tw/p/412-1040-35.php?Lang=zh-tw>

- ◎ 108-2校外實習職缺公告

<https://jp100.chihlee.edu.tw/p/404-1040-81362.php>

- ◎ 其他相關資訊，請自行上系網頁搜尋「校外實習」查詢

祝 各位同學 實習順利成功

雖然不順利也不全然是壞事